



CANADA

TREATY SERIES 1970 No. 14 RECUEIL DES TRAITÉS

---

## SCIENCE

Exchange of Notes between CANADA and the  
UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, May 11, 1970

Entered into force May 11, 1970

---

## SCIENCE

Échange de Notes entre le CANADA et les  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa, le 11 mai 1970

En vigueur le 11 mai 1970

---

43260 790

b 16399 12

43278 994

b 3608952

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE  
GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AMENDING THE  
AGREEMENT BETWEEN THE TWO COUNTRIES OF MAY 6, 1964, CONCERN-  
ING INTERNATIONAL SATELLITES FOR IONOSPHERIC STUDIES (ISIS).

I

*The Secretary of State for External Affairs of Canada to the Ambassador of  
the United States of America*

Ottawa, May 11, 1970

No. ECT-586

EXCELLENCY,

I have the honour to refer to the exchange of Notes of May 6, 1964, between the Government of Canada and the Government of the United States of America constituting an Agreement on International Satellites for Ionospheric Studies (ISIS) and to the Memorandum of Understanding of December 23, 1963, attached to the United States Note.

Pursuant to a reorganization within the Canadian Government, responsibility for the ISIS program in Canada, together with control over the research facility immediately concerned, has passed from the Defence Research Board to the Department of Communications. In order to take into account this transfer of responsibility within the Canadian Government, it is proposed that the words "Canadian Department of Communications" be substituted for the words "Canadian Defence Research Board" in the last sentence of paragraph 2 of the Note from the American Ambassador dated May 6, 1964. It is further proposed that the Memorandum of Understanding be amended as follows:

- (a) the title of the Memorandum be changed to "Memorandum of Understanding between the Canadian Department of Communications and the United States National Aeronautics and Space Administration";
- (b) the words "Defence Research Board" and the abbreviation "DRB" be replaced respectively by "Department of Communications" and "DOC" wherever they appear in the text of the Memorandum; and
- (c) in paragraph 3(c), the words "Chief Scientist DRB" be replaced by "Assistant Deputy Minister (Research), Department of Communications".

I have the honour to propose that, if the foregoing amendments meet with the approval of your Government, this Note, which is authentic in English and French, and your reply to that effect, shall constitute an agreement between our two governments amending the agreement of May 6, 1964, referred to above, and that this amending agreement shall enter into force on the date of your reply.

**ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE MODIFIANT L'ACCORD INTERVENU LE 6 MAI 1964 ENTRE LES DEUX PAYS SUR LES SATELLITES INTERNATIONAUX POUR ÉTUDES IONOSPHERIQUES (ISIS).**

I

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique*

Ottawa, le 11 mai 1970

N° ECT-586

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur de me référer à l'Échange de Notes du 6 mai 1964 entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, lequel constituait un accord relatif aux satellites internationaux pour l'étude de l'ionosphère (ISIS) et au Mémoire d'entente du 23 décembre 1963, joint à la Note des États-Unis.

A la suite d'une réorganisation au sein du Gouvernement canadien, la responsabilité du programme ISIS au Canada, ainsi que le contrôle des installations de recherche qui y sont directement rattachées, a été transférée du Conseil de recherches pour la défense au Ministère des Communications. Afin de tenir compte de ce transfert de responsabilités à l'intérieur du Gouvernement canadien, il est proposé que l'expression «Ministère des Communications du Canada» soit substituée à l'expression «Conseil de recherches pour la défense du Canada» dans la dernière phrase du paragraphe 2 de la Note de l'Ambassadeur américain en date du 6 mai 1964. Il est aussi proposé que le Mémoire d'entente soit modifié ainsi qu'il suit:

- a) le titre du Mémoire devienne "Mémoire d'entente entre le Ministère canadien des Communications et le United States National Aeronautics and Space Administration";
- b) les mots «Conseil de recherches pour la défense» et l'abréviation «CRD» soient remplacés respectivement par «Ministère des Communications» et «MC» partout où ils figurent dans le texte du Mémoire; et
- c) au paragraphe 3 c), les mots «Directeur scientifique du CRD» soient remplacés par les suivants: «Sous-ministre adjoint (pour la recherche) du Ministère des Communications».

Si votre Gouvernement accepte les modifications énoncées ci-dessus, j'ai l'honneur de proposer que la présente Note, dont les versions anglaise et française font également foi, et votre réponse constitueront entre nos deux Gouvernements un accord modifiant celui du 6 mai 1964, dont il est fait mention plus haut, et que cet Accord modificatif entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

**MITCHELL SHARP**  
*Secretary of State for  
External Affairs.*

**His Excellency the Honourable Adolph W. Schmidt,**  
**Ambassador of the United States of America,**  
**OTTAWA.**

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

MITCHELL SHARP  
*Le Secrétaire d'État aux  
Affaires extérieures.*

Son Excellence Monsieur Adolph W. Schmidt,  
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique,  
OTTAWA.

II

*The Ambassador of the United States of America to the Secretary of State  
for External Affairs of Canada.*

Ottawa, May 11, 1970.

No. 85

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to Your Excellency's note of May 11, 1970, concerning amendments to the Agreement on International Satellites for Ionospheric Studies.

I am glad to confirm that the Government of the United States of America concurs in the proposals set forth in Your Excellency's note, the English and French versions of which are of equal authenticity.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

ADOLPH W. SCHMIDT

The Honorable Mitchell Sharp,  
Secretary of State for External Affairs,  
Ottawa.

II

*L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État aux Affaires  
extérieures du Canada*

*(Traduction)*

Ottawa, le 11 mai 1970

N° 85

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note du 11 mai 1970 concernant des modifications à apporter à l'Accord sur les satellites internationaux pour études ionosphériques.

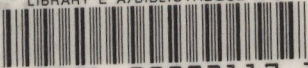
Je suis heureux de confirmer que le Gouvernement des États-Unis d'Amérique approuve les propositions énoncées dans votre Note, dont les textes anglais et français font également foi.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

ADOLPH W. SCHMIDT

L'honorable Mitchell Sharp,  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,  
Ottawa.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092117 2

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9  
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX  
1683 Barrington Street

MONTREAL  
640 St. Catherine Street West

OTTAWA  
171 Slater Street

TORONTO  
221 Yonge Street

WINNIPEG  
393 Portage Avenue

VANCOUVER  
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1970/14

Price subject to change without notice

Information Canada  
Ottawa, 1974

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9  
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX  
1683, rue Barrington

MONTREAL  
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA  
171, rue Slater

TORONTO  
221, rue Yonge

WINNIPEG  
393, avenue Portage

VANCOUVER  
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: 35 cents N° de catalogue E3-1970/14

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada  
Ottawa, 1974

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA

OTTAWA, 1974